

# ЗНАМЯ УДАРНИКА

Орган ЦК и РИ ВКП(б), Горсовет и Райсовет депутатов трудящихся г. Горьки

№ 111 (3641)

Воскресенье 24 сентября 1944 г.

Цена 20 коп.

## СОГЛАШЕНИЕ

О перемирии между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, с одной стороны, и Финляндией, с другой

Ввиду того, что Правительство Финляндии приняло предварительное условие Советского Правительства о разрыве с Германией и о выводе немецких войск из Финляндии, и принимая во внимание, что заключение будущего договора о мире будет облегчено включением в Соглашение о перемирии некоторых условий этого договора о мире, Правительство Союза Советских Социалистических Республик и Правительство Его Величества в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии, действующее от имени всех Объединенных Наций, находящихся в состоянии войны с Финляндией, с одной стороны, и Правительство Финляндии, с другой стороны, решили заключить настоящее Соглашение о перемирии, осуществление которого будет проходить под контролем Советского Главнокомандования, также действующего от имени Объединенных Наций, находящихся в состоянии войны с Финляндией, и именуемого «Союзное (Советское) Главнокомандование».

На основе вышеизложенного представитель Союзного (Советского) Главнокомандования генерал-полковник А. А. Жданов и представители Правительства Финляндии Министр Иностранного Дел г-н Карл Энкель, Министр Оборона генерал от инфантерии Рудольф Вальде, Начальник Генерального Штаба генерал от инфантерии Эрик Хейнрикс и генерал-лейтенант Оскар Энкель, должным образом на то уполномоченные, подписали следующие условия:

1. В связи с прекращением военных действий со стороны Финляндии 4 сентября 1944 года и со стороны Советского Союза 5 сентября 1944 года Финляндия обязуется отвести свои войска за линию советско-финской границы 1940 года в порядке, предусмотренном в Приложении к настоящему Соглашению. (См. Приложение к статье 1).

2. Финляндия обязуется разоружить германские наземные, морские и воздушные вооруженные силы, которые остались в Финляндии после 15 сентября 1944 года и передать их личный состав Союзному (Советскому) Главнокомандованию в качестве военноплен-

ных, в чем Советское Правительство окажет финской армии помощь.

Правительство Финляндии также обязуется интернировать находящихся на её территории германских и венгерских граждан. (См. Приложение к статье 2).

3. Финляндия обязуется предоставить по требованию Союзного (Советского) Главнокомандования аэродромы на южном и юго-западном побережье Финляндии со всем оборудованием для базирования советских самолетов на время, необходимое для военно-воздушных операций против германских войск в Эстонии и против немецкого военно-морского флота в северной части Балтийского моря. (См. Приложение к статье 3).

4. Финляндия обязуется перевести свою армию на мирное положение в течение двух с половиной месяцев со дня подписания настоящего Соглашения. (См. Приложение к статье 4).

5. Финляндия, порвавшая всякие отношения с Германией также обязуется порвать все отношения с государствами — сателлитами Германии. (См. Приложение к статье 5).

6. Действие Мирного Договора между Советским Союзом и Финляндией, заключенного в Москве 12 марта 1940 года, восстанавливается с изменениями, вытекающими из настоящего Соглашения.

7. Финляндия возвращает Советскому Союзу область Петсамо (Печенга), добровольно уступленную Финляндии Советским Государством по Мирным Договорам от 14 октября 1920 года и от 12 марта 1940 года, в границах, описанных в Приложении к настоящему Соглашению и показанных на карте. (См. Приложение к статье 7 и карту масштаба 1:500.000).

8. Советский Союз отказывается от своих прав на аренду полуострова Ханко, предоставленных ему советско-финским Мирным Договором от 12 марта 1940 года, а Финляндия со своей стороны обязуется предоставить Советскому Союзу на правах аренды территорию и водные пространства для создания советской военно-морской базы в районе Порккала — Удд.

Границы территории и акватории базы в Порккала — Удд определяются Приложением к настоящей статье и показаны на карте. (См. Приложение к статье 8 и карту масштаба 1:100.000).

9. Действие Соглашения об Аландских островах, заключенного между Советским Союзом и Финляндией 11 октября 1940 года, полностью восстанавливается.

10. Финляндия обязуется немедленно передать все находящиеся в её власти советских и союзных военнопленных, а также интернированных и насильственно уведённых в Финляндию советских и союзных граждан Союзному (Советскому) Главнокомандованию для их возвращения на родину.

С момента подписания настоящего Соглашения и впредь до репатриации Финляндия обязуется обеспечивать за свой счёт всех советских и союзных военнопленных, а также насильственно уведённых и интернированных граждан достаточным питанием, одеждой, медицинским обслуживанием в соответствии с санитарными требованиями, равно как и средствами транспорта для их возвращения на родину.

Одновременно с этим Финляндия будут переданы финские военнопленные и интернированные лица, находящиеся на территории Союзных государств.

11. Убытки, причинённые Финляндией Советскому Союзу военными действиями и оккупацией советской территории, Финляндия обязуется возместить Советскому Союзу в размере трёхсот миллионов долларов с погашением в течение шести лет товарами (лесные материалы, бумага, целлюлоза, морские и речные суда, различное машинное оборудование).

Будет предусмотрено также возмещение в дальнейшем Финляндией убытков, причинённых собственности других Союзных государств и их подданных в Финляндии во время войны, причем размер компенсации должен быть установлен особо. (См. Приложение к статье 11).

12. Финляндия обязуется восстановить все законные права и интересы Объединённых Наций и их граждан на финской территории, как они существовали перед войной, а также

последействиям возвращением этих судов их собственникам.

13. Финляндия обязуется сотрудничать с Союзными Державами в деле задержания лиц, обвиняемых в военных преступлениях, и суда над ними.

14. Финляндия обязуется в сроки указанные Союзным (Советским) Главнокомандованием, возвратить Советскому Союзу в полной сохранности вывезенные в Финляндию с советской территории во время войны все ценности и материалы, принадлежащие государственным, общественным, кооперативным организациям, предприятиям, учреждениям или отдельным гражданам, как то: оборудование фабрик и заводов, паровозы, железнодорожные вагоны, суда, тракторы, автомашины, исторические памятники, музейные ценности и всякое другое имущество.

15. Финляндия обязуется передать в качестве трофеев в распоряжение Союзного (Советского) Главнокомандования всё находящееся на территории Финляндии военное имущество Германии и её сателлитов, включая принадлежащее этим странам и находящиеся в финских водах военные и другие суда.

16. Финляндия обязуется не допускать вывоза или экспортирования всякого рода имущества (включая ценности и валюту), принадлежащего Германии и Венгрии или их гражданам или лицам, проживающим на их территориях, или на территориях, ими занятых, без разрешения Союзного (Советского) Главнокомандования.

17. Над финскими торговыми и судами, кроме тех судов, которые уже находятся под союзным контролем, должен быть установлен контроль Союзного (Советского) Главнокомандования для использования их в общих интересах Союзников.

18. Финляндия обязуется передать Союзному (Советскому) Главнокомандованию все суда принадлежащие Объединённым Нациям и находящиеся в портах Финляндии, независимо от того, в чём распоряжении эти суда находятся, для использования Союзным (Советским) Главнокомандованием на время войны против Германии в общих интересах Союзников с

последующим возвращением этих судов их собственникам.

20. Финляндия обязуется немедленно освободить, независимо от гражданства и национальной принадлежности, всех лиц содержащихся в заключении в связи с их деятельностью в пользу Объединённых Наций или за их сочувствие делу Объединённых Наций, для ввиду их расового происхождения, а также отменить всякое дискриминационное законодательство и вытекающие из него ограничения.

21. Финляндия обязуется немедленно распустить находящиеся на её территории все прогитлеровские (фашистского типа) политические, военные, воензированные, а также другие организации, ведущие враждебную Объединённым Нациям, в частности Советскому Союзу, пропаганду, и впредь не допускать существования такого рода организаций.

22. Будет учреждена Союзная Контрольная Комиссия, которая впредь до заключения мира с Финляндией примет на себя регулирование и контроль за исполнением настоящих условий под общим руководством и по указаниям Союзного (Советского) Главнокомандования, действующего от имени Союзных Держав. (См. Приложение к статье 22).

23. Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания.

Составлено в Москве 19 сентября 1944 г. в одном экземпляре, который будет передан на хранение Правительству СССР, на русском, английском и финском языках, причем русский и английский тексты являются аутентичными.

Заверенные копии настоящего Соглашения с приложениями и картами будут переданы Правительством СССР каждому другому правительству, от имени которого подписывается настоящее Соглашение.

ПО УПОЛНОМОЧИЮ  
ПРАВИТЕЛЬСТВА  
СОЮЗА  
ССР И СОЕДИНЕННОГО  
КОРОЛЕВСТВА  
А. ЖДАНОВ.

ПО УПОЛНОМОЧИЮ  
ПРАВИТЕЛЬСТВА  
ФИНЛЯНДИИ  
К. ЭНКЕЛЬ, Р. ВАЛЬДЕН  
Э. ХЕЙНРИКС, О. ЭНКЕЛЬ.